



ពេលវេលា នៅ ដាក់សំណើរក្សាទូរ
ប្រឹក្សាប្រុងក្នុងរៀល...
សូមអាជីវការទៅទំនើសទី ០១



ជាសង្គមនឹងភាពពីក្រោមទៅក្នុងរៀល
សូមអាជីវការទៅទំនើសទី ០៤



សាសនាតំនើស **ខ្មែរចក្ខុល** **ស.រ.ក** **Free**

KhmerPost USA

FREE BIWEEKLY CAMBODIAN ENGLISH NEWSPAPER SINCE 2007

978-677-7163 • VISIT KHMERPOST.US

7 Video

ទូរទួលដើរការណ៍ ទៅក្នុងទីក្រុងខ្នាត
- សិរីសាល សម្រាប់ ១១ខែឆ្នាំ
- សាលា មើលឯក សាលា មើលឯក
- សិក្សាសាលាបន្ទូល

ទំនាក់ទំនង: Mr. ឈុន (978) 876-1985
660 Middlesex St., Lowell, MA 01851
(978)710-6356



ខែធ្នូស.រ.ក
ថ្ងៃសៅរី ទី១៩ សីហា២០១៨ ក្នុងរៀលពាល់
ប្រាកដពិធីកុងកម្មិកមួយ ដូចសម្រាប់បាន
ទំនាក់ទំនង ស្រីប្រុស ទាំងឡាយ ទាំង

អេស្តាន បុប្ផនេសទាំងព្រៃសរាប់មីនីនាក់ មកដូច
ជុំត្រាតាងទៅ "មេីម៉ោក" ពារ៉ីព្រៃសរាប់ដែល
ប្រាកដពិធីកុងកម្មិកមួយ ដូចសម្រាប់បាន
ទំនាក់ទំនង ស្រីប្រុស ទាំងឡាយ ទាំង

ពាយិជ្ជករ ឧស្សាហ៍ និងក្រុមសេសនា
ប្រពេលបំផែនក្នុងការប្រាកដពិធី មកដូកកំងុងវិវឌីប្រុប
អាបារាងាសិន លាក់របស់រាជរដ្ឋប្រុសរីក្សា យុង
ពាយិជ្ជករ ០៩

មេដារី ឬុយហាន់ស្តុល

Law Office of Louis S. Haskell
Serving the Cambodian Community since 1987

PERSONAL INJURY សំរួលសកម្មការ
AUTO ACCIDENTS ក្រោចក្រោច



978-459-8359

16 Pine Street - Lowell, MA | www.attorneyhaskell.com



ការឈាន់យោ មេដារី
ចំណាស ស្ថានិយោជុំ

Law Office of Thomas Stylianos Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រជុំសន្និស័ិក
- ក្រោចក្រោចចំណុច
- លេងលែនប្រព័ន្ធមួន

សូមទាក់ទង សោក្តី ៩ ៩ ៩ ៩ ៩ ៩ ៩ ៩ ៩ ៩ ៩
www.thomasinlowell.com

Lori Trahan for Congress

By Soben Pin, Publisher of the KhmerPost USA

When Niki Tsongas announced earlier this year that she would not seek reelection to Congress, a number of high-quality candidates joined the race to succeed her. After examining all of these candidates through the course of the campaign, I have decided to vote for Lori Trahan in the September 4, 2018, Democratic Primary and urge my readers to do the same.

Read more on Page 5



ឯ័តនេត្តសាល សេលច្បី
CENTURY PHARMACY



ផ្តល់ទូរសេកកម្មិតសេល និងភ្លាមិត្រិតិសិទ្ធិការបែងអភិវឌ្ឍន៍ម្នាក់

ផ្តល់ទូរសេកកម្មិតសេលប្រចាំថ្ងៃ

ឱ្យដូចបំពេលភ្លាមិត្រិតិសិទ្ធិ

ដឹកចាត់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងភ្លាមិត្រិតិសិទ្ធិការបែងអភិវឌ្ឍន៍ម្នាក់

ផ្តល់ទូរសេកកម្មិតសេលប្រចាំថ្ងៃ

នាមដឹកចាត់នៅប្រចាំថ្ងៃ និងភ្លាមិត្រិតិសិទ្ធិការបែងអភិវឌ្ឍន៍ម្នាក់

www.centuryrx.net

937 Gorham Street • Lowell, MA 01852
978-455-6554 • Fax: 978-455-9476



Lori Trahan
សមាជិកព្រឹត្តសភាអាមេរិក

លោកខាងស្តី និងក្រុមគ្រប់ ដែលជាទំនាក់

"ធ្វើសំបុរាណជាមាតិកាដែលមានការក្រោងទុក, បដិសជាបាលចំពោះ: ប្រាក់កំម្រោសឱ្យត្រា, មិនគោរពចំពោះស្តី អ្នីដែលកំពុងគើកទៅឯងនៅឯងវិស្សីន គោន គឺមិនអាចទទួលយកបាននោះទេ។ ក្នុងនាមជាមាត្រាបស់ក្នុងស្តីក្នុង ពីរនាក់, ខ្ញុំនឹងមានទាញឲ្យមានការធ្វើសំបុរាណដែលខ្សោយត្រូវសម្រាប់ ស្តី និងក្រុមសារ នៅក្នុងព្រឹត្តកសារ"។ — **ឡូរី ត្រាន**

ជាស្តីដែលបំពេញការងារនិងជាម្នាស់អាជីវកម្មគុចមួយ អ្នកស្រីទូទៅនឹងបើងរំបែងសម្រាប់អនាគតបស់ក្នុងយើង និងបង្កើតសេដ្ឋកិច្ចដែលជីវិករាសម្រាប់យើងទាំងអស់ត្រូវ។

អ្នកស្រីទូទៅនឹងជួយក្នុងក្នុងទូទៅនឹងបង្កើតសេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់គ្រុសារ ដែលជាពលករ ដើម្បីបំពេញនូវអ្នីដែលពួកគេត្រូវការងារយុទ្ធសាស្ត្រ ហើយត្រូវដើម្បីទទួលបានការអប់រំសាធារណៈ, សេវាឌែក្រាំងដូចជាការបែងចុះបំណុលបានការ



Lori Trahan
US CONGRESS



Paid for by Lori Trahan for Congress

ខ្ញុំ នឹងជាយកដ្ឋានសំបុរាណខ្លះដែលបំផុតសម្រាប់ស្តី និងក្រុមគ្រប់ដែលជាពលករ។ លោកស្រីនឹង:

- កសិក្សាដើម្បីបង្កើតសេដ្ឋកិច្ចមួយដែលជីវិករាសម្រាប់អ្នកទាំងអស់ត្រូវ។
- ការពារសុខភាព និងសិទ្ធិបស់ស្តី
- ក្រុមគម្រោងមិនត្រូវក្រុមហ៊ុននិសចបន្យយកថ្មីនៃការចេញផ្សាយ

ពេលវេលាភ្លាហ៍ ខ្ញុំ ត្រាងារ៉ា (Lori Loureiro) នៅថ្ងៃអង្គារទី 4 ខែកញ្ញានេះ!

Lori will be the strongest voice for women and working families. She will:

- Fight for an economy that works for everyone
- Protect women's health and rights
- Stand up to drug companies to lower the cost of prescriptions

Vote for Lori Loureiro Trahan on Tuesday, September 4th!

**លោកបណ្ឌិត សុខារិទ្ធ មី
DR. SOKHARITH MEY, MD**



**ចាប់ផ្តើមទទួលអ្នកជើងចូល
ទាំងពីរការិយាល័យឡ្វែងល & លីន**

Now Accepting New Patients at both Offices

Family Medicine & Behavioral Health

Please Call Us To Enroll:

Lowell - (978) 455-7992

Lynn - (781) 780-7755

ធ្វើកជើងចូលទៅ និងជើងចូលបិត្ត



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពឡ្វែល

Lowell Primary Care Center
1075 Westford St. Unit 204
Lowell, MA 01851



មណ្ឌលពិនិត្យសុខភាពលីន

Lynn Primary Care Center
280 Union St. Unit 402
Lynn, MA 01901

បុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ/ Staff speak Khmer

We accept MassHealth, Medicare and other health insurances

MCC Can Help You Discover Your Path to a Career in Health

At Middlesex Community College, you can discover your path to a healthcare career.

With more than 14 health degree and certificate programs – including a new certificate program in Dental Laboratory Technology – MCC can help you earn a degree, begin a bachelor's degree or upgrade your skills.

And it's not too late to register for fall semester. Classes begin Tuesday, Sept. 4. (New students must register by 6 p.m. Tuesday, Aug. 28.) Call 1-800-818-3434 or visit:

<https://www.middlesex.mass.edu/registration/>.

MCC's 70+ programs of study have been organized into seven Academic Pathways designed to help new students explore one of seven general academic areas before declaring a major program of study. Pathways include: Arts, Humanities & Communication; Business; Education; Health; Public Service; Social Science; and STEM (science, technology, engineering & math). Pathways also provide a clear, semester-by-semester breakdown of what's required to complete each degree or certificate program.

The Health Pathway is designed for

students with an interest in health care. It is intended to help students focus on these

Middlesex offers degree programs in Dental Assisting, Dental Hygiene, Den-

tal – Dental Lab Technology.

Dental Laboratory Technology Certificate – This new 28-credit certificate program offers a curriculum composed of didactic and laboratory experience. Courses include content in dental materials, oral anatomy, occlusion, infectious diseases, and history and ethics in dental lab tech. The extensive laboratory component covers all phases of dental technology.

For more information about MCC's health programs, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/admissionrequirements/health> or contact Apollon Bouzerdan, Dental Lab Tech Program Coordinator, at bouzerdana@middlesex.mass.edu or (978) 656-3056 or Katherine Gehly, Dean of Nursing & Allied Health, at gehlyk@middlesex.mass.edu or (978) 656-3047.



(MCC_DentalLabTech_F18.jpg):

particular academic areas, career fields, and bachelor's degree transfer programs.

"MCC's nationally accredited health programs are taught by expert faculty," said Kathy Gehly, Dean of Nursing & Allied Health. "As part of our rigorous curriculum and clinical rotations, students are taught hands-on skills practice, and our laboratories are state-of-the-art."

tal Lab Technology, Diagnostic Medical Sonography, Medical Assisting, Medical Lab Technology, Radiologic Technology, and Nursing – which is offered as a full-time day program, or a part-time evening/weekend program.

MCC also offers certificate programs in Dental Assisting, Medical Assisting, Medical Lab Technology, and – new this

For more information about the Health Pathway, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/advising/pathways.aspx>

This fall, Middlesex Community College is offering a new certificate program in Dental Laboratory Technology. Fall-semester courses begin Tuesday, Sept. 4. Call 1-800-818-3434.



Student Success Starts Here

Discover YOUR Path



MCC started me on the path to...

Self-discovery & growth

Whatever your path, with more than **70 degree and certificate programs**, MCC can help you earn a degree, begin a bachelor's degree or upgrade your skills.

Share **YOUR Path** with us! #MCCpath

MCC Offers Paths In:

- Arts & Humanities
- Business
- Education
- Health

- Public Service
- Social Science
- STEM (Science, Technology, Engineering, and Math)

CLASSES START SEPT. 4 Register Today!

ការប្រកាសជាជើរការវេនការចនាយករាជ ប្រតិស្ឋាការ ពំណៀងអ្វីស្សនអន្តរាណប្រតិស្ឋាការ

ដោយ សុខាំពុម្ព

ចូលរួម: ព្រៃករវេនការចនាយករាជប្រតិស្ឋាការ ពំណៀងអ្វីស្សនអន្តរាណប្រតិស្ឋាការ នៅថ្ងៃទី ២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ នាមខែនេះ។

ប្រព័ន្ធបានបង្ហាញព័ត៌មានអ្វីស្សនអន្តរាណប្រតិស្ឋាការ នៅថ្ងៃទី ២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ ដោយ សុខាំពុម្ព នាមខែនេះ។ ក្នុងការបង្ហាញព័ត៌មានអ្វីស្សនអន្តរាណប្រតិស្ឋាការ នៅថ្ងៃទី ២០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៨ នាមខែនេះ។

ពេលវេលា ៩៤



The United States Mint Unveils the Design for the 2019 Lowell National Historical Park Quarter

LOWELL, MA- Lowell National Historical Park is proud to share the announcement from the United States Mint on the selection of a design for the 2019 Lowell National Historical Park quarter. The quarter will be the first to be minted in 2019 and the 46th overall in the United States Mint America the Beautiful Quarters® Program.

The design selected depicts a female textile worker, one of Lowell's "mill girls," tending to a power loom in the weave room of one of Lowell's cotton mills.

Prominently featured is the large circular bobbin battery that kept the loom's shuttle supplied with yarn. In the background, a view of the iconic Boott Cotton Mill clock tower and smokestack appears through the window. "Lowell" is inscribed across the top, with "Massachusetts," "2019," and "E Pluribus Unum" inscribed around the bottom.

The selection was made from among 18 designs submitted by designers in the Mint's Artistic Infusion Program. All of the designs were reviewed over the last year, and recommendations and preferred choices sent to the Mint from the Citizen Coinage Advisory Council, the Commission of Fine Arts, the Governor of Massachusetts, and Lowell National Historical Park. Based on the recommendations, the final design choice was approved by the United States Secretary of the Treasury.

The Lowell quarter design was created by stamp, coin, and medal artist Joel Iskowitz, who has worked with the Mint on over 50 coin designs, including three others in the America the Beautiful series. The design will be transformed into three dimensions by the work of sculptor-

Continued to Page 18

[KhmerPost USA, LLC](#) សារព័ន្ធឌីឡូអូសសហដ្ឋាមាមីក

អាស៊យដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរសព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីមែល info@khmerpost.us

អារគុណភាពនៅតំបន់ទីនេះ www.khmerpost.us

គ្រប់គ្រង់ [Advertising](#)

អគ្គនាយក សុខាំពុម្ព ឬនេះ Soben Pin, Co-Founder/Publisher
លេខទូរសព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)

អ៊ីមែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិភ័យ [Editorials](#)

និកម្មនាយក ឬនេះ Roger Samkhon Pin, Co-founder/Editor
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

ការិកនិភ័យ Staff Writers:

អ្នកនិភ័យកិត្តិយស Staff Writer/Translator
Sokharath Koy

តម្លៃសាក់ណាកពកនៃសត Design Artist

Heng Chhunleng

នឹមួយការអ្នកបាល Office Coordinator
Sochet Chhen

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.

Follow us: Facebook | Twitter KhmerpostUSA



Lowell CHC Metta Health
Center is now located on
the 3rd floor of
161 Jackson Street



978.937.9700 | www.lchhealth.org

Khmer Girls In Action Lead Push For More City Spending On Youth

By Jenny Gov

Long Beach CA - More than 100 people gathered in north Long Beach to call for more city money dedicated to children and youth in Long Beach.

As part of the Invest In Youth Campaign led by Khmer Girls in Action (KGA), the event offered a platform for youth and residents to endorse the campaign and participate in various call-to-action activities.

At the meeting, at the Ninth Council District field office, people first talked about the proposed Fiscal 2019 budget where Mayor Robert Garcia has proposed \$200,000 in one-time funding to support programs for youth wellbeing through a Participatory Budgeting process. With a goal to provide even more resources for youth, KGA is urging city leaders to increase the amount to \$500,000. The hashtag, #500kForLBYouth, has been created for this initiative.

One of the resources KGA is working towards is to create a Youth Center.

"My biggest focus is to advocate for a youth development center for organizations like KGA to help youth, so that they have a safe

place to go and don't struggle alone with their problems," Alexis Chem, a KGA leader, said. "One day there will be this big place where youth can go to get help, find yourself and see what your life potentially can be. I would like to be a mentor

more money is spent on police enforcement compared to youth development. Currently, the city spends \$170 per youth on positive youth development compared to \$10,514 per youth arrest.

Seven out of 10 respondents



KGA youth take a bow after performing skits at the Young People's Budget Hearing.

at that center."

In the meantime, KGA said the most immediate goal is to help secure a youth fund.

According to a recent "Invest In Youth" survey, 83% of respondents believe that community-based youth development programs are the best way to support youth. Though survey results show that only 18% of respondents believe that increasing police presence in neighborhoods is the best way to make the community safer, much

supported greater public funding for youth programs, with the top funding priority going towards supplemental academic programs followed by job training and youth leadership/development. The survey included responses from 757 Long Beach residents from all nine City Council districts.

According to the U.S. Census Bureau, youth (ages 0-19) make up approximately 27% (127,000) of the 469,793 people living in Long Beach. With youth accounting for a

quarter of the population, it seems fitting that budget priorities should include youth voices, speakers said.

"There is a disconnect from what our community sees as budget priorities and what our city invests in," Chelsea Chhem said. "We believe our elected officials should respond and make the changes needed so that our city spending shows that youth matter!"

"This is an important moment in the budget cycle to include youth voices. That's why we are hosting the Young People's Budget Hearing."

In a call to action, residents are encouraged to call elected officials in their district to talk about the importance of the youth fund and call for an increase the one-time seed money of \$200,000 to at least \$500,000. Residents can also advocate for more youth-friendly decision processes that include youth voices in the city's budget.

The Youth Budget hearing was cosponsored by Ninth District Councilman Rex Richardson. KGA youth leaders Breana Syakhasone, 15, and Emily Chan, 15, hosted the event.

Richardson, as well as representatives from Congressman Alan Lowenthal's office and the Long Beach Office of Equity were there as well.

CAGP Welcomes New Interim Executive Director!

By Nak Chhoeung

Philadelphia, PA - The Cambodian Association of Greater Philadelphia (CAGP)'s Board of Directors announces Sarun Chan as new Interim Executive Director. Sarun served as the Associate Director and Youth Program Director at CAGP in 2010. He is excited to return back to the organization during the CAGP's 40th anniversary year.

Sarun identifies himself as both a member and an advocate of the Cambodian American community from our great city of Philadelphia. Sarun was born in a refugee camp in Thailand, during the aftermath of the Cam-

bodian genocide under Pol Pot and the Khmer Rouge regime. Raised in low-income neighborhoods throughout South Philadelphia, Sarun has an innately reflective nature, sharing perspectives of the American, immigrant, and refugee. Witnessing, experiencing, and living much of his life in poverty-stricken neighborhoods inspires Sarun's actions and effort. His life's work is to improve the quality of life for the under-served. By bridging resource gaps, he strives to bring visibility and a voice to the under-represented.

For the past 10 years, working with various communities of diverse backgrounds has enriched Sarun's



"With everything that I have gained personally and professionally, I hope to share my skills and talents with the Cambodian Association of Greater Philadelphia. I yearn to further enrich myself and others in order to make positive impact on the communities we seek to impact and beyond."

Sarun S. Chan
Interim Executive Director
Cambodian Association of Greater Philadelphia

spirit as an individual. He continues to grow and translate these experiences to better serve with both passion and compassion. Through personal and professional cultivation, Sarun continues to make an impact by affecting or-

issues and disparities impacting our community: education, health, community development, and environmental conservation.

កម្មវិធីជំនួយផ្លូវបែងទំសុខភាពលាមដ្ឋែរដ្ឋ



កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អ បំផុតសំរាប់បាន់។ នើរយើងដែលមានបញ្ហាភារាំរីផ្លូវកសិទ្ធភាព ឬដែរ ហើយមិនចែងថាករបញ្ជីលំនៅជាន់ខ្លួនឯង បុមិនចែងរែបកពិត្រម ត្រូវសារដែលបានរស់នៅជាមួយយុទ្ធសាស្ត្ររមកហើយ។ យើងអាចជួយគោរយដឹកលាកអ្នកការតែប្រសិរទូនិន តាមរយៈការដួលចូរសេវាឌែចទាំសុវត្ថិភាពមួយទៅមួយដល់ជួរដែលការអ្នកតែម្នៀន។



ដើម្បីអាចចូលរួមទូទាត់នូវការបែងទំនាក់នាក់នៃកម្មវិធីនេះ ត្រូវមានរយៈពេលខាងក្រោម៖

- រៀនទៅជួរដែរ
- អាយុ ២២ ឆ្នាំវិលីនទៅ
- មាសវិកិលស្ថិតីជាតិ

ធម្មបែងទំនាក់នាក់ :

- ការបែងទំនាក់នាក់មួយ ឬមួយក្នុងរយៈបស់អ្នករាប់ផ្ទៀមឱ្យ ផ្សេងៗមួយទៅក្នុងការសេវាប្រចាំថ្ងៃផ្សៀវ
- ជួយលើការប្រចាំថ្ងៃផ្សៀវស្ថិតីរវាងក្នុង
- ដែលការបែងទំនាក់នាក់ត្រូវមួយទៅមួយ ដែលជាផ្ទើរិទ្ធិដោយត្រូវការអនុវត្តន៍យូរដែលបានប្រចាំថ្ងៃបន្ថែម
- រាយកំសែលិសប្រគល់ត្រូវការប្រចាំថ្ងៃបន្ថែមទៀត
- សមាជិកអាបទាក់ទែមកែច្រោម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

Benefits you will get:

- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

ត្រួតការង្រៀនឈោះបុគ្គលិកដេឡីការ ឬ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ចាន់សមាគារនាមអគ្គិភ័យភាគី និងអគ្គិភ័យភាគី
បុគ្គលិកភាគីនាមជាបុគ្គលិក និងដេឡីការភាគី និងបុគ្គលិក
អគ្គិភ័យភាគី និងបុគ្គលិកនិយាយភាគីនាមទៀត។

ដើម្បីចុះឈ្មោះស្ថិតិការជាក់ទិន្នន័យ

To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956

Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

ពមកទី៩ ០៤

ន្ទូរ ត្រាបាល សម្រាប់ព័ណ៌...

ហើយសម្រាប់ភាគីទាំងអស់ ។ លោកស្រី វិឡាដាច់ខ្ពស់មួយនៃខេមប្រើដែលលោកស្រីជា ធម៌បច្ចុប្បន្ន ក្នុងប្រព័ន្ធនឹងរួមបច្ចេក សិងហណ្តុះ បណ្តាលបុគ្គលិក និងធ្វើឯកត្រាណីរតិក និងដេស អាជប្រុតប្រជែងនៅក្នុងសេដ្ឋគិតពិភពលោក ។

បច្ចុប្បន្ននេះ លោកស្រី ន្ទូរ ត្រាបាល ក្នុងបច្ចុប្បន្ន ពីការងារនៅ ក្នុងបច្ចុប្បន្ន ដោយនឹងន្ទូរ ២ តារាកំង់ផ្ទះទីផ្សេងៗដីផល ជាសាធារណជនក្នុងបច្ចុប្បន្ន និងបច្ចុប្បន្ន តិចជាមួយប្រជាធិបតេយ្យបាន។ ហើយលោកស្រី ជាស្នើសិកវេដស្នើសិក និងការងារក្នុងបច្ចុប្បន្ន តាមទម្រង់ រដ្ឋបាលប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេទ្យ តាមរយៈបច្ចុប្បន្ន និងក្រសួងពេទ្យ តាមរយៈបច្ចុប្បន្ន ដែលបានអនុញ្ញាត និងបង្កើតឡើង។ ឬដីរបស់អ្នក និងក្រសួងពេទ្យ ការងារអាជីវកម្ម និងបច្ចុប្បន្ន ។ សូមលាងច្នៃតាមឯកត្រាលើក្រសួងពេទ្យ នៃប្រជាធិបតេយ្យ ដែលក្នុងថ្ងៃទី ១៨ កញ្ចប់ឱ្យចូលរួមនៅក្នុងតាមប្រព័ន្ធផ្លូវការសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ ។

ប្រជុំតិក និងបច្ចុប្បន្ន ឯកសារសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេទ្យ និងក្រសួងពេទ្យ ជាប្រជាធិបតេយ្យ និងក្រសួងពេទ្យ ។ សូមឲ្យលាងច្នៃតាមឯកត្រាលើក្រសួងពេទ្យ នៃប្រជាធិបតេយ្យ ដែលក្នុងថ្ងៃទី ១៨ កញ្ចប់ឱ្យចូលរួមនៅក្នុងតាមប្រព័ន្ធផ្លូវការសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ ។ និងជាដំណោះស្រាយពីត្រូវបានត្រូវការងារបន្ថែមទៀត ។

Democratic Primary Election ។



Francisco J. Rosa, Esq.
ឈ្មោះ ឯកសារសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
ឈ្មោះ ឯកសារសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ



- ឥណទានដែលត្រូវបានសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ
- ឥណទានទីផ្សារទីផ្សារក្នុងប្រជាធិបតេយ្យ
- ឥណទាននៃក្រសួងពេទ្យ

- ក្រសួងពេទ្យនៃក្រសួងពេទ្យ
- ឥណទានកែហ្មាន
- ឥណទាននៃយុវជន និងយុវជន
- បណ្តុះសណ្ឋាគារ

- ការស្របតាមជនភាពហើរប្រជាធិបតេយ្យ
- សេវាទំនាក់ទំនាក់
- សេវាទំនាក់ងារហើរដូចជាក្រុងការ
- ការទំនាក់ទំនាក់សំខាន់ខ្ពស់

Align.
CREDIT UNION
Connecting all your banking needs

ឱ្យយកលើប៊ូលីហើយ រាយក្រឱ្យឱ្យលើក្រឱ្យ សូមបញ្ចានទីតាំងសាខាដើម្បីក្នុងក្រុងតំបន់រាយក្រឱ្យ ។
ទូលាអត្រាការិបសារ AlignCU.com ទីផ្សារក្នុងក្រុងតំបន់រាយក្រឱ្យ (GOO) ៣៤២-៤៨៧៤

+ Amesbury + Danvers + Framingham + Haverhill + Lowell + Wilmington +



ការិយាល័យច្បាប់

វិសានិក តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
ឈ្មោះ ឯកសារសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ

Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
ឈ្មោះ ឯកសារសង្គមប្រជាធិបតេយ្យ

Law Office of
Rosa & Taing
ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody
- ទំនាក់ស្នើសិកដែលបានការងារបានប្រគល់
- ការបារកែវិធីដែលត្រូវបានការងារបានប្រគល់
- ការពារឈរពិចិជ្ជន
- ការប្រកួតដែលបានការងារបានប្រគល់
- ទំនាក់ស្នើសិកមេដ្ឋានដែលត្រូវបានការងារបានប្រគល់
- ទំនាក់ស្នើសិកនៃការងារបានប្រគល់

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: 978-458-0934 | at@rosataing.com



CONWAY
INSURANCE AGENCY

រយៈពេលមេឡើង ភ្នាក់ការងារដោយបានប្រគល់នូវឱកាសប្រព័ន្ធនឹងមេដ្ឋាន ។
យើងអំពីការបានប្រគល់ត្រូវដូចត្រូវដូច ៗ :

ការងារនៅរាជធានីឡើង ការងារនៅរាជធានីភ្នំពេញ

- ឥណទាន
- ឱះ
- ឱះណែនាំ
- ក្រុងឯកសារ
- ទំនួលធម៌
- បណ្តុះសណ្ឋាគារ
- សិក្សាឪំដើរ
- ក្រុងការងារ
- ឱះបុរាណ
- ឱះហុងអាសយដ្ឋាន
- ឱះការងារអាសយដ្ឋាន
- បណ្តុះបុរាណប្រចាំឆ្នាំ
- ក្រុងការងារ
- ក្រុងការងារអាសយដ្ឋាន
- ក្រុងការងារប្រចាំឆ្នាំ



77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852

Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480

www.conwayinsurance.com

សម្រាក់ទៅទីក្រុង ហើយ មុន និង ក្រុង

ពមកទី៩ ៣ ការប្រកាសជាងវការរចនាយករាជការ...

ដងដែរក្នុងនិភ័យនេះ ។
របកាត់ដល្លែក្នុងបានប្រើប្រាស់ តីមានរប
ស្ថិដលិចការងារនៅក្រោមប្រព័ន្ធបានពេល
កំណើនដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងការប្រកបដូច
បន្ទុប់អ្នកប្រើប្រាស់រៀបចំប្រព័ន្ធមួយទូទៅដែល
ក្រោមប្រព័ន្ធដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងការប្រកប
ការងារជាមួយក្រោមប្រព័ន្ធដែលបានប្រើប្រាស់
បាន ។ ជានេះទៅទៀត នៅថ្ងៃខាងក្រោមមាន
ទីក្រុងរាជធានីឡើង និងដែលបានប្រើប្រាស់
ការងារបានប្រើប្រាស់បន្ទុប់ ។ ជាមួយក្នុងនេះ
ដែល មានពាណិជ្ជកម្ម "Lowell" ប្រើបាយសេវានៅខាង
លើខែរបកាត ហើយនៅខាងក្រោមដែលបានប្រើប្រាស់
នៅខាងក្រោមមានអក្សរ "E Pluribus Unum"
ហើយនៅថ្ងៃខាងក្រោមក្នុងការប្រកបដូច
នេះ ។

ឈាម ដើរ ឬយ៉ា អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងនេះ
ជាតិ "The Rangers" បានមានរបាយការនៅថ្ងៃ
"ក្រោមការងារខ្លួនជាតិ វិកាយឈាមសំចំណោះ
ការប្រើប្រាស់នៃការរចនាមួយនេះ ។ ការរចនា
នេះ រួមចូលគ្នានៅក្នុងផ្សេងៗទៅក្នុងការប្រកប
បានប្រើប្រាស់ក្នុងការប្រើប្រាស់ក្នុងការប្រកប

ក្រោមឯកសារបែលរោង ការប្រើប្រាស់ដែលក្រោមក្នុងការ
និងការអភិវឌ្ឍន៍នៃការរចនាបានប្រើប្រាស់ក្នុង
ហកម្ពុ ។ ជាមួយការរចនាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងការ
បានប្រើប្រាស់ក្នុងការប្រកបដូចនេះ ។

ការប្រើប្រាស់នេះ ព្រំបានដើរឡើងក្នុង

Continued from page 13
The United States Mint Unveils...

engraver Phebe Hemphill, a Mint
sculptor credited with sculpting many
commemorative medals, presidential dollar
coins, and seven designs in the America
the Beautiful quarter series.

"The park is very pleased with the
selection of the design," according to

solution and its legacies, innovations in
technology, and the preservation of the in-
dustrial cityscape. In a very compact way,
the design conveys a broad range of Low-
ell's historic stories."

"The worker highlights the impor-
tance of Lowell's female workforce, and
the scene conveys a sense of the inten-
sity of factory work. The circular part of
the loom, the Northrop automatic bobbin
changer, was one of the great innovations
in machine technology that changed the
experience of textile factory work in the
early 20th century. Visitors to the park
today can see the bobbin batteries on the
working looms at the Boott Cotton Mills
Museum. In the background of the design,
the chimney suggests the changing source
of industrial power from waterwheels and
turbines to steam engines, and the clock
and bell tower of the Boott Mill through
the window reminds of the shift from pre-
industrial time based on the rhythms of the
natural world to the "on the clock" time of
the industrial revolution."

The designs for all five of the 2019
quarters, including the Lowell quarter,
were unveiled Tuesday, August 14, 2018,

Continued to Page 22



ចំណោមការរចនាថ្មីនៃអស់ទៅ ដែលប្រើប្រាស់
ជាតិដោយអ្នកប្រកបដូចក្នុងកម្មវិធី Artistic
Infusion Program របស់ស្ថាប្រណ្ឌាបោះពុម្ពការប្រកប
អាមេរិក ។ ព័ត៌មានទី ២២

park ranger David Byers, Lowell National
Historical Park's liaison with the United
States Mint for the quarter program. "This
design weaves together the key elements
of the human story of the industrial rev-

Residential Lending Solutions

Looking to purchase a new home in Massachusetts or New Hampshire, or exploring the benefits of refinancing? Our team of seasoned Mortgage Officers will guide you through the entire process from initial exploration of financing options to the final closing. With decisions made locally, we are flexible and responsive, and able to create solutions quickly and efficiently.

**The Mortgage Center
at Enterprise Bank**

978-656-5653 | 877-671-2265

Apply online at EnterpriseBanking.com/Mortgage

We offer a wide range of programs and services to assist you with your specific financing needs.

Easy online application!



ENT-MKT935



Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com/Mortgage

ព្រៃនទិន្នន័យសង្គមអាជ្ញាធរ

- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋាន (Filling Tax without Social Security)
- ចូលរួមប្រធានាចារ ១០ ឆ្នាំមេរោគបន្ទាប់ពីមានការពេជ្យសេស:ត្រា (Divorced 10 year Green Card)
- ចូលរួមប្រធានាចារ ២ ឬ ១០ឆ្នាំ (Help with 2 or 10 year Green Card)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Help Overstay Bars)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Criminal Deportation)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Get Parents, Children and Sibling Here)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Get Spouse or Fiancé Here)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Divorce, only in Massachusetts)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Car Accident, only in Massachusetts)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (BIA Immigration Appeals)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (N-400 and N-600)
- ចូលរួមប្រធានាចារបន្ទាប់ពីត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (I-90, Replacement Green Card)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Work Card)
- ចូលរួមបង្កើតដោយមិនមែនអាសយដ្ឋានត្រូវបង្កើតបន្ទាប់ពីចានប្រព្រឹត្តិធម៌ (Re-entry Permit)

Thomas Stylianatos Law Office

287 Appleton Street, Suit 205 Lowell, MA 01852

Tel: 978-459-5000

E-mail: Tom@stylianosalaw.com

Attorneys' only licensed in Massachusetts

ពេមកពីទំព័រទី ០២

ថ្ងៃ September 4th. សូមអគ្គិភ័ណ...

ធីឱីក្រុមប្រុកតិនអូកណ្ឌាប់ចំអាណីរោលកំ
ដល់ពុំមាមអាជិកាផញ្ចាស់លោក ស្រីសិនហី-
លាកជាប់ នៅអាជារជាតិ...។

-វិត្យី អិង Rithy Oung ជាអតិថតមានធមុនធប្រជាពលរដ្ឋា
ក្រុមហៈព្រះស្រី ដែលធ្វើការជាមួយស្រី នានាមួយ
ស្រីពីក្រុមប្រុក ស្រីសិនហី ដែលបានដាក់ជាផ្លូវការក្នុងក្រុមប្រុកពីរបានក្នុងក្រុមប្រុកដែលបានប្រជាធិបតេយ្យ ក្នុងក្រុមប្រុកតិនអូកណ្ឌាប់ ឯង
បានឱ្យជាប្រជាធិបតេយ្យ និងតាមទិន្នន័យពីក្រុមប្រុក និងមួយក្នុងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ ដែលបានក្នុងក្រុមប្រុកពីរ ដែលបានក្នុងក្រុមប្រុកពីរ ឯង

ស្រីសិនហី និងក្រុមប្រុកពីរ ដែលបានក្នុងក្រុមប្រុកពីរ ដែលបានក្នុងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ ឯង

ក្នុងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ ឯង

ជីវិថី ឬ លើកទេសសីរីមានា “នៅតាមនូវឯកសារ” នឹង
ឲ្យបានក្នុងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ ឯង

មាស ពានិយាយថា “តាមការការិយាយនាមរដល់
បានយើត្រឈាមរដល់តាមការការិយាយនាមរដល់
ក្នុងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ ឯង



អ្នកឧបត្ថម្ធដើម្បីជាក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ និងក្រុមប្រុកពីរ ឯង

Red Rose

សាសនីយខ្មែន RESTAURANT
គុណវាទូរគ្រាល់ មួសិដី - មុបាបុយខ្មោរ

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851



* មុបាបុយខ្មោរ ទេពខ្សោយពាយ
* សេវាកម្មបានបញ្ជាប់ទិន្នន័យ

(978) 452-5400



អគ្គិភ័ណមកដូរក្លម្រិន
អុសបំភាគឯក សុខអតិថិជន!

Mon-Sun
8am - 8pm



រាជីនីអស្សាយ ទាំងនៅបាល់បាល់ដើម្បី រួមិលបញ្ជីទៅទានក្រោហាន ហាន ហេរិថិក ហ្សាម

Mondays: Classic Car Show & Free Concert Series

Tuesdays: Bike Nite for Jimmy Fund

Thursdays: Kids Night

All Starting at 6:00 PM
All Summer Long



163 Pawtucket Blvd.
Lowell, Mass.
(978) 459-0802
HeritageFarmIceCream.com



Home of the
Famous Maine
Lobster Roll

REACH THOUSANDS OF PEOPLE IN THE CAMBODIAN COMMUNITY

**WITH COST EFFECTIVE
NEWSPAPER ADVERTISING**

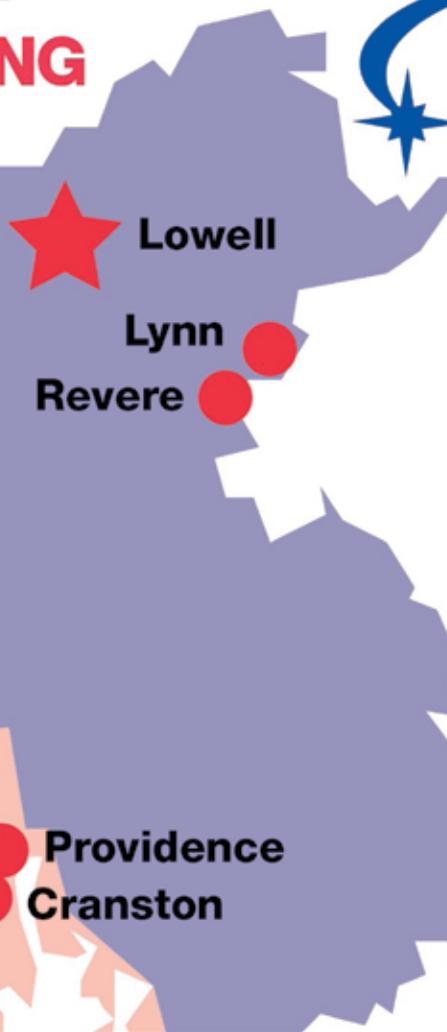


DISTRIBUTION

*70+ Locations in Lowell, MA
7,000 copies per month*

*25 Locations in Lynn & Revere, MA
1,000 copies per month*

*25 Locations in Providence
& Cranston, RI
2,000 copies per month*



Khmer Post USA Distribution Locations Include:

- Households
- Markets
- Retail Businesses
- Restaurants
- Office Buildings
- Government Offices
- Chamber of Commerce
- Buddhist Temples
- Laundromats
- And Much More

PUBLISHING

Two Issues Every Month

READERSHIP

*50,000 Monthly
600,000 Annually*

2018 PRINTING DATES

Jan 8 and 22
Feb 5 and 19
Mar 5 and 19
Apr 9 and 23
May 7 and 21
Jun 4 and 18

2018 PRINTING DATES

July 9 and 23
Aug 6 and 20
Sept 10 and 24
Oct 8 and 22
Nov 5 and 19
Dec 3 and 17

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

ADVERTISING RATES AND SIZES

All ads are printed in Full Color

Ad Size (WxH)	1 Issue	3 Months (6 Issues)	6 Months (12 Issues)	12 Months (24 Issues)
		5% Savings	7.5% Savings	10% Savings
Full (10" x 13")	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936
1/2 (10" x 6.5")	310	1,674	3,441	6,696
1/4 (5" x 6.5")	165	940	1831	3,564
1/8 (5" x 3.25")	90	513	999	1,944

CONTACT INFO

45 Merrimack Street • Suite 218A • Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092 • Email: sobenpin@khmerpost.us

www.khmerpost.us



Khmer Post USA is a proud member of the Greater Lowell Chamber and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau